

Compat[®] Gravity

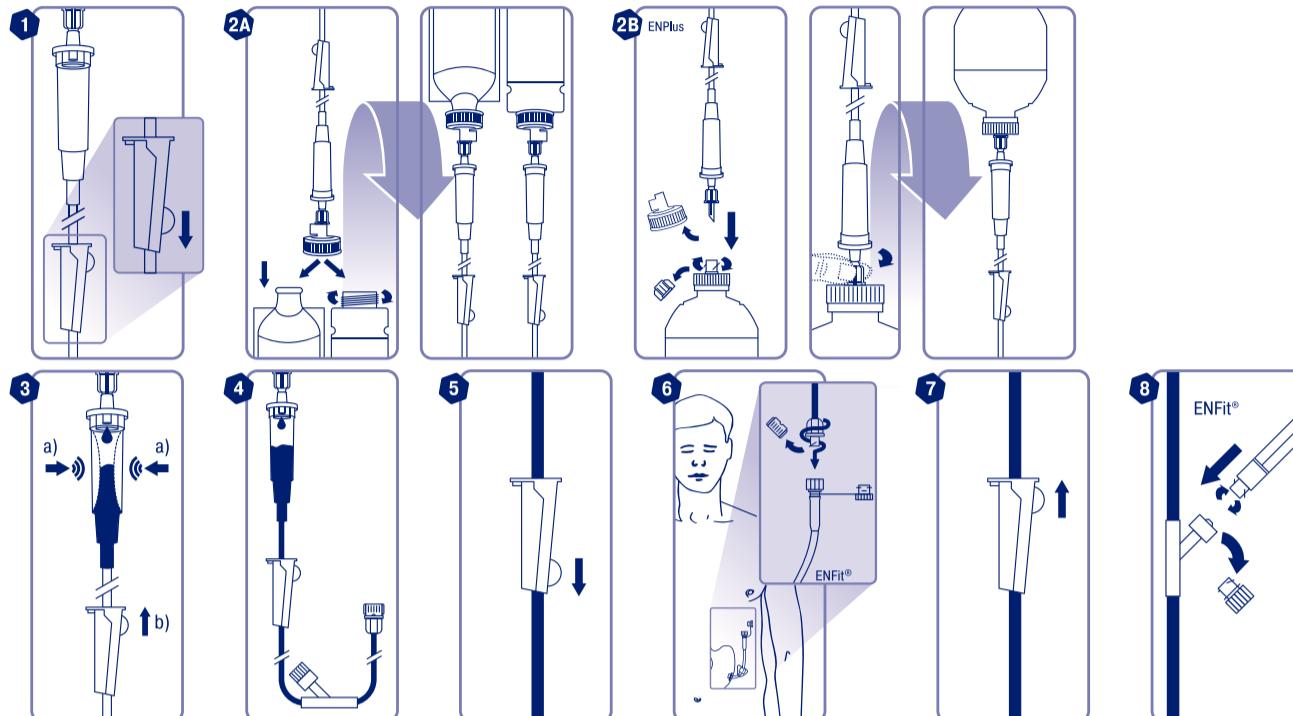
COMPAT[®] GRAVITY SETS

إرشادات الاستخدام / Návod k použití / Brugsanvisning / Gebrauchsanweisung / Instructions for use / Instrucciones de uso / Käyttöohje / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning / Instrukcja użycia / Instruções de uso / Návod na použitie / Bruksanvisning

www.compat.com

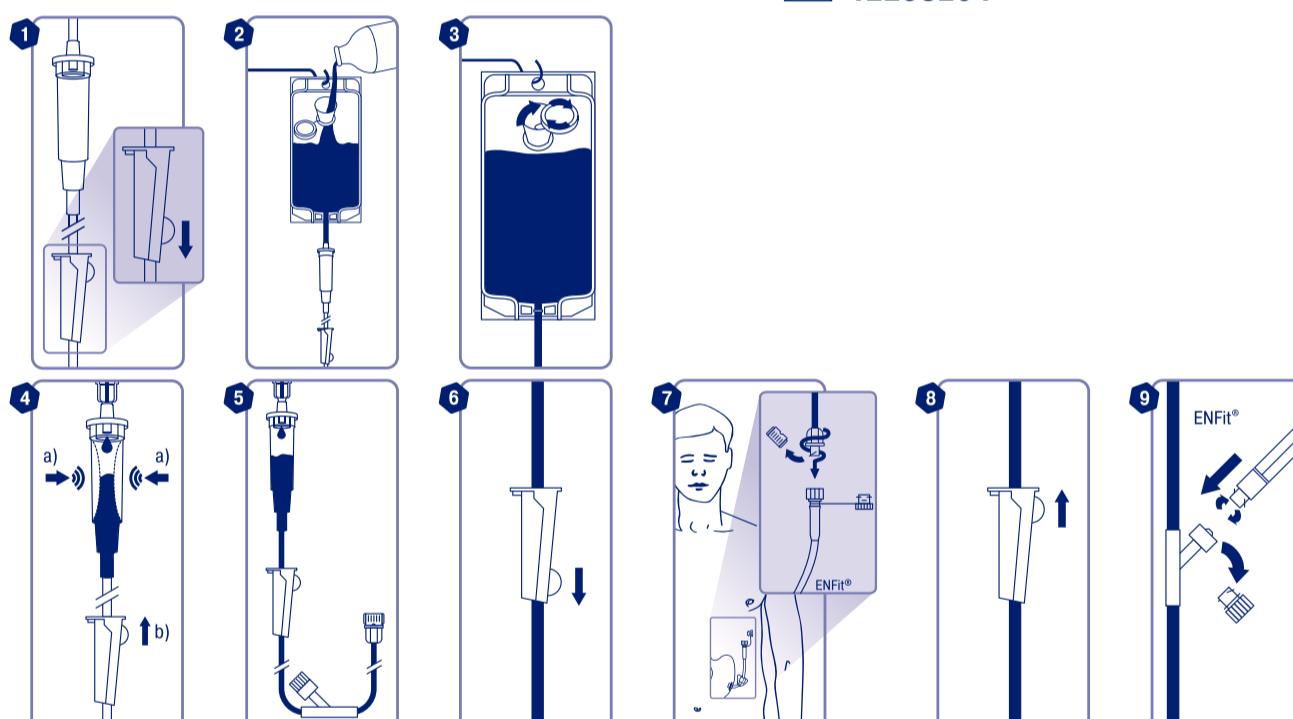
COMPAT[®] GRAVITY UNIVERSAL SET

REF 12298230



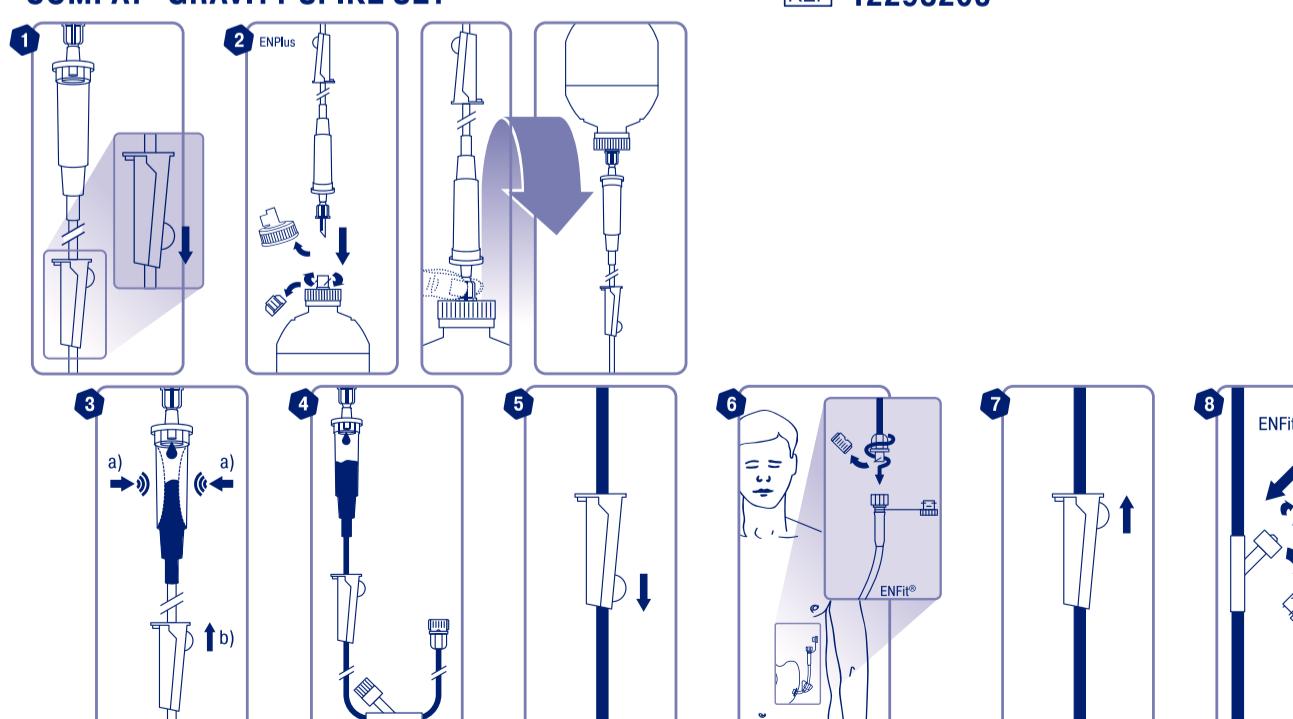
COMPAT[®] GRAVITY COMBISET 1.5 L

REF 12298204



COMPAT[®] GRAVITY SPIKE SET

REF 12298205



0123



Cedic srl
Via Liberazione 63/9, IT-20068 Peschiera Borromeo (MI)

AR مجموعات الاعطاء المعياري التغذية الأبويبة. للاستخدام مع مجموعة التغذية بالجاذبية. خال من الـ DEHP. **ملاحظات هامة:** لا يستخدم لأكثر من 24 ساعة للاستخدام المعياري فقط. غير مخصص للاستخدام الوريدي. لا يستخدم مع مضخة التغذية المغوية. لا تستخدم الجهاز إذا كان التلفيف تالاً. إن أي إعادة معالجة (خاصة التقليم) سوف تهدى السلامة اليكيلية للجهاز. يرجى ملاحظة: قد تصبح مجموعة الاعطاء مصدر العوى، وقد تغير الأداء بعد استخدامها في حالة اعادة استخدامها. اتبع الممارسة السريرية الجيدة وجميع اللوائح المحلية والوطنية النافقة والخلاص من المنتج. إن الأجزاء الصغيرة تشكل خطراً محتملاً بسبب الاختناق. إنما يتم استخدام هذا الجهاز على النحو المنشود. يستخدم تحت اشراف الكبار. معلومة إضافية: قد تتوصيل مجموعة الاعطاء المعياري أثناء التغذية. تأكيد من توسيعه بشكل صحيح قبل التغذية. قم دائماً بمراقبة المريض أثناء التغذية. تأكيد من إغلاق المشبك وفصل مجموعة الاعطاء المعياري عن أنبوب التغذية عند عدم التغذية. الحصول على مزيد من المعلومات يرجى الاتصال بممثل المبيعات في بلدك أو الذهاب إلى www.compat.com.

CS Enterální aplikační sady pro výživu sondou. Ke gravitační aplikaci. ☑ Neobsahuje DEHP. Důležité upozornění: Nepoužívejte déle než 24 hodin. Pouze k enterálnímu použití. ☑ Není určeno pro intravenózní použití. Nepoužívejte s enterální výživovou pumpou. ☑ Ne používejte, pokud je obal poškozen. Jakákoliv renovace (zejména sterilizace) může narušit celistvost výrobku. **Upozornění:** Po použití, či při opakování použití se podávací souprava může stát zdrojem infekce a mít omezenou funkčnost. Při transportu a likvidaci dodržujte správnou klinickou praxi a všechny místní a státní předpisy. Malé části jsou rizikové z pohledu zadušení. Používejte tento prostředek stanoveným způsobem. Používejte pod dohledem dospělé osoby. **Doplňkové informace:** Enterální aplikační sadu připojte k enterální výživové sondě. Před první aplikací výživy se ujistěte, že je připojena správně. Pacienta je během aplikace výživy nutné monitorovat. Ujistěte se, že je svorka uzavřena a že je enterální aplikační sada odpojená od výživové sondy, když neprobíhá aplikace výživy. Další informace získáte od obchodního zástupce nebo na stránkách www.compat.com.

DA Enterale ernæringssæt til sondeernæring. Til brug ved gravitation. ☑ DEHP-fri. **Vigtige bemærkninger:** Må ikke anvendes i mere end 24 timer. Kun til enteral brug. ☑ Ikke til intravenøs brug. Må ikke bruges sammen med en enteral ernæringsspumpe. ☑ Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget. Enhver rengøring og genanvendelse (især sterilisation) vil forringe strukturen og dermed enhedens tilstand. **Bemærk:** Anbrudte eller anvendte ernæringssæt kan få nedsat funktion og være kilde til infektion ved genbrug. God klinisk praksis anvendes, og de lokale og nationale bestemmelser følges ang. transport og bortskaffelse. Små dele udgør en potentiel fare for kvælling, hvis de ikke anvendes til rette formål. Anvendes under tilsyn af voksen person. **Yderligere informationer:** Fyld det entrale sondeernæringssæt i henhold til pumpemanualen og sørge for, at det er korrekt fyldt, før ernæringen startes. Hold altid patienten under observation under indgiften. Kontroller, at klemmen er lukket, og at det entrale ernæringssæt er afbrudt fra sonden, når indgift er afbrudt. Kontakt repræsentanten for salg for at få yderligere oplysninger, eller gå til www.compat.com.

DE Enterale Überleitsets für Sondennahrung. Zur Schwerkraftapplikation. ☑ DEHP-frei. **Wichtige Hinweise:** Nicht länger als 24 Stunden verwenden. Nur zur enteralen Anwendung. ☑ Nicht zur intravenösen Anwendung. Nicht mit einer enteralen Ernährungspumpe verwenden. ☑ Nicht verwenden bei beschädigter Verpackung. Jegliche Wiederaufbereitung (vor allem Sterilisation) beeinträchtigt die strukturelle Integrität des Medizinprodukts. **Bitte beachten Sie,** dass das Medizinprodukt nach der Anwendung potenziell infektiös ist und eine veränderte Leistungsfähigkeit aufweisen könnte. Halten Sie daher Good Clinical Practice ein und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Wird und befolgen Sie bei Entsorgung und Transport alle lokalen und nationalen Vorschriften. Wird dieses Medizinprodukt nicht gemäß der Zweckbestimmung verwendet, besteht durch die Kleinteile möglicherweise Erstickungsgefahr. Unter Aufsicht von Erwachsenen anwenden. **Zusätzliche Informationen:** Schließen Sie das entrale Überleitset an die Ernährungssonde an und überprüfen Sie die ordnungsgemäße Konnektierung vor Beginn der Nahrungsapplikation. Sorgen Sie für ständiges Monitoring des Patienten während der Verabreichung der Sonden-nahrung. Stellen Sie bei Applikations-Pausen sicher, dass die Klemme geschlossen und das Überleitset von der Ernährungssonde getrennt ist. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Vertriebsvertreter oder auf der Webseite unter www.compat.com.

EN Enteral giving sets for tube-feeding. For gravity use. ☑ DEHP-free. **Important Notes:** Do not use for more than 24 hours. For enteral use only. ☑ Not for intravenous use. Do not use with an enteral feeding pump. ☑ Do not use if package is damaged. Any reprocessing (especially sterilization) will compromise the structural integrity of the device. **Please Note:** The giving set may become a source of infection and have altered performance after use and in case of reuse. Follow good clinical practice and all local and national regulations for transportation and disposal. Small parts are a potential choking hazard if this device is not used as intended. Use under adult supervision. **Additional Information:** Connect the enteral giving set to the enteral feeding tube and ensure it is properly connected before feeding. Always monitor patient during feeding. Make sure the clamp is closed and the enteral giving set is disconnected from the feeding tube when not feeding. To obtain further information please contact your sales representative or go to www.compat.com.

ES Sistemas de administración de nutrición enteral para alimentación por sonda. Para usar por gravedad. ☑ Exentos de DEHP. **Notas importantes:** No utilizar durante más de 24 horas. Exclusivamente para uso enteral. ☑ No utilizar por vía intravenosa. No utilizar con una bomba de nutrición enteral. ☑ No utilizar si el envase está deteriorado. Cualquier reprocessamiento (especialmente la esterilización) comprometerá la integridad estructural del dispositivo. **Observaciones:** El sistema de administración puede ser fuente de infecciones y su rendimiento puede verse alterado con el uso o en caso de ser reutilizado. Siga las Buenas Prácticas Clínicas y las normas locales y nacionales para su transporte y eliminación. Las piezas pequeñas pueden suponer un peligro potencial de asfixia en caso de no usar adecuadamente este dispositivo. Utilizar bajo la supervisión de un adulto. **Información adicional:** Conecte el sistema de administración a la sonda de nutrición enteral y asegúrese de que esté correctamente conectado antes de proceder a la alimentación. Controle siempre que el roller esté cerrado y de que el sistema de administración de nutrición enteral esté desconectado de la sonda. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas o visite www.compat.com.

FI Enteraaliset ravinnonsiirtolaitteet letkurookintaan. Käytettäväksi käsisvaraiseen annosteluun. ☑ Ei sisällä DEHP:tä. Tärkeitä huomautuksia: Ei saa käyttää yli 24 tuntia. Vain enteraaliseen käyttöön. ☑ Ei suonensisäiseen käyttöön. Älä käytä enteraalisen syöttö pumpun kanssa. ☑ Ei saa käyttää, jos pakkauks on vauroitunut. Tuotteen uudelleenkäsitteily (erityisesti steriloointi) heikentää sen rakennetta. **Tärkeää huomioida:** Käytön jälkeen ja mahdollisen uudelleen käytön aikana ravinnonsiirtolaitteesta voi tulla infektiota lähdet ja sen toiminta voi heiketä. Noudata hyvää kliinistä toimintatapaa sekä kaikkia kuljetustaitoja ja häättämistä koskevia paikallisia määäräyksiä. Pienet osat ovat potentiaalinen tukehtumisriski, jos tuotetta ei käytetä sille tarkoitettualla tavalla. Käytettävä aikuisen valvonnanassa. **Lisätiedot:** Yhdistä enteraalinen ravinnonsiirtolaitte enteraaliseen syöttöletkuun ja varmista ennen ruokintaa, että se on asianmukaisesti yhdistetty. Tarkkaile potilasta aina ruokinnan aikana. Varmista, että letkunpuristin on kiinni ja enteraalinen ravinnonsiirtolaitte irrotettu syöttöletkusta, kun syöttö ei ole käynnissä. Lisätietoja saat myyntiedustajalta tai osoitteesta www.compat.com.

FR Tubulures puor l'administration de la nutrition entérale. Puor utilisation par gravité. ☑ Sans DEHP. **Remarques importantes:** Ne pas utiliser plus de 24 heures. Pour utilisation par voie entérale uniquement. ☑ Ne pas utiliser par voie intraveineuse. Ne pas utiliser avec une pompe de nutrition entérale. ☑ Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Tout retraitement (en particulier la stérilisation) peut compromettre l'intégrité du dispositif. **Attention:** Après utilisation et en cas de réutilisation, la tubulure peut devenir une source d'infection et ses performances peuvent en être altérées. Prendre les dispositions particulières conformément à la législation en vigueur pour le transport et le traitement des dispositifs médicaux souillés. Les petites pièces peuvent présenter un risque potentiel d'étouffement si le dispositif n'est pas utilisé correctement. A utiliser sous la surveillance d'un adulte. **Informations supplémentaires:** Connecter la tubulure à la sonde de nutrition et s'assurer qu'elle est correctement positionnée avant de procéder à l'alimentation. Surveiller à tout moment le patient pendant la nutrition. Vérifier que la molette est fermée et que la tubulure est déconnectée de la sonde de nutrition en dehors des périodes d'administration. Pour obtenir davantage d'informations, contactez votre représentant commercial ou consultez le site www.compat.com.

IT Set di somministrazione enterale per alimentazione con sonda. Per uso a gravità. ☑ Non contiene DEHP. **Avvisi importanti:** Non usare per più di 24 ore. Solo per uso enterale. ☑ Non per uso intravenoso. Non utilizzare con una pompa per alimentazione enterale. ☑ Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Qualsiasi trattamento successivo all'utilizzo (in particolare la sterilizzazione) può compromettere l'integrità del dispositivo. **Attenzione:** Il deflusso potrebbe risultare contaminato ed avere una prestazione alterata dopo l'uso ed in caso di riutilizzo. Seguire le direttive delle Buone Pratiche Cliniche e delle legislazioni locali e nazionali per il trasporto e lo smaltimento. I componenti di piccole dimensioni rappresentano un potenziale rischio di soffocamento se il dispositivo non è utilizzato correttamente. Utilizzare sotto la supervisione di un adulto. **Ulteriori informazioni:** Collegare il set di somministrazione enterale alla sonda di alimentazione enterale e assicurarsi che sia collegato correttamente prima della somministrazione. Monitorare sempre il paziente durante l'alimentazione. Accertarsi che il regolatore di flusso sia chiuso e che il set di somministrazione enterale sia scollegato dalla sonda di alimentazione quando la somministrazione è sospesa. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante commerciale oppure visitare il sito www.compat.com.

NL Set van enterale toedieningssets voor sondevoeding gift. Voor gebruik op zwaarbeiter. ☑ DEHP-vrij. **Belangrijke mededelingen:** Niet langer dan 24 uur gebruiken. Uitsluitend voor enteraal gebruik. ☑ Niet voor intraveneus gebruik. Niet met een enterale voedingspomp gebruiken. ☑ Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd. Elk bewerking (vooral sterilisatie) kan de integriteit van de structuur van het hulpmiddel beschadigen. **Let op:** De toedieningsset kan gecontamineerd raken en daardoor niet meer naar behoren functioneren na gebruik en in geval van hergebruik. Volg de vastgestelde klinische handelswijzen (Good Clinical Practice) en de lokale en nationale wetgeving voor transport en afvoer op. Kleine onderdelen vormen een potentieel gevaar voor verstikking indien dit hulpmiddel niet wordt gebruikt zoals bedoeld. Gebruik onder toezicht van een volwassene. **Aanvullende informatie:** Sluit de enterale toedieningsset aan op de enterale voedingssonde en zorg ervoor dat de set juist is aangesloten voordat de voeding wordt toegediend. Houd regelmatig toezicht op de patiënt gedurende het voeden. Zorg ervoor dat de klem is gesloten en de enterale toedieningsset is losgekoppeld van de voedingssonde wanneer de patiënt niet wordt gevoed. Neem voor meer informatie contact op met uw vertegenwoordiger of kijk op www.compat.com.

NO Enterale toedieningssets voor sondevoeding gift. Voor gebruik op zwaarbeiter. ☑ DEHP-vrij. **Viktige merknader:** Skal ikke benyttes i mer enn 24 timer. Kun til enteral bruk. ☑ Ikke for intravenøs bruk. Må ikke brukes med en enteral ernæringspumpe. ☑ Skal ikke brukes dersom pakningen er skadet. Resterilisering eller gjenbruk vil redusere funksjonen til produktet. **Merk:** Ernæringssettet kan bli kontaminert og få nedslatt funksjon etter bruk og transport og avfallshåndtering. Små deler utgjør en potensiell risiko for kvelning dersom produktet ikke brukes som angitt. Brukes under tilsyn av voksne. **Ytterligere informasjon:** Koble det entrale ernæringssettet til den entrale ernæringssonden, og sør for at den er koblet riktig til for matting. Overvåk alltid pasienten under matting. Kontroller at klemmen er lukket, og at det entrale ernæringssettet er koblet fra ernæringssonden når det ikke mattes. Du kan få mer informasjon fra salgsrepresentanten eller ved å gå til www.compat.com.

PL Zestaw do podawania żywienia dojelitowego za pomocą zgłębinika. Do użytku grawitacyjnego. ☑ Nie zawiera DEHP. **Ważna informacja:** Nie stosować dłużej niż przez 24 godziny. Wyłącznie do podawania dojelitowego. ☑ Produkt nieprzeznaczony do stosowania dozijnego. Nie używać z pompą do żywienia dojelitowego. ☑ Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone. Jakakolwiek próba powtórnego użycia (a w szczególności sterylizacji) spowoduje uszkodzenie urządzenia. **Uwaga:** Po użyciu i w przypadku ponownego użycia zestaw do podawania żywienia dojelitowego może stać się źródłem zakażenia i wykazywać zmiany nieonej działania. Przewóz i utylizacja powinny być zgodne z dobrą praktyką kliniką oraz wszelkimi przepisami lokalnymi i krajowymi. Urządzenie zawiera małe części, które w przypadku niewłaściwego użycowania mogą być przyczyną zadławienia się. Stosować pod nadzorem osoby dorosłej. **Informacje dodatkowe:** Podłączyc zestaw do podawaniawego do zgłębinika żywieniowego i przed rozpoczęciem odżywiania upewnić się, że jest żywienia dojeli prawidłowo podłączony. Podczas podawania produktu należy zawsze nadzorować pacjenta. Należy upewnić się, że w czasie gdy produkt nie jest podawany, zacisk jest zamknięty, a zestaw do podawania żywienia dojelitowego jest odłączony od zgłębinika żywieniowego. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, należy się skontaktować z przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.compat.com.

PT Sistemas de administração entérica para alimentação por sonda. Para utilização por gravidade. ☑ Não contém DEHP. **Notas importantes:** Não usar mais do que 24 horas. Apenas para uso entérico. ☑ Não utilizar por via intravenosa. Não utilizar com uma bomba de nutrição entérica. ☑ Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Qualquer reutilização (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do referido dispositivo. **Atenção:** O sistema de administração pode ser fonte de infecções e o seu rendimento pode ficar alterado com o uso ou em caso de reutilização. Siga as boas práticas clínicas recomendadas bem como os regulamentos locais e nacionais para transporte e eliminação. Pequenas peças são um potencial perigo para asfixia, caso este dispositivo não seja usado adequadamente. Utilizar sob supervisão de um adulto. **Informação adicional:** Ligue o sistema de administração entérica à sonda de nutrição entérica e certifique-se que este está correctamente ligado antes de iniciar a alimentação. Monitorize sempre o doente durante a alimentação. Certifique-se sempre que o regulador está fechado e que o sistema de administração entérica está desligado da sonda de nutrição quando não estiver a alimentar o doente. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas ou acesse www.compat.com.

SK Enterálne aplikačné súpravy pre výživovú sondu. Na gravitačnú aplikáciu. ☑ Neobsahuje DEHP. **Dôležité upozornenia:** Nepoužívajte dlhšie ako 24 hodín. Len na enteralne použitie. ☑ Nie je určené na intravenózne použitie. Nepoužívajte s enteralnou výživovou pumpou. ☑ Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Akákoľvek renovácia (obzvlášť sterilizácia) môže narušiť celistvosť zariadenia. **Upozornenie:** Súprava na podávanie sa po použití a v prípade opakovaneho použitia môže stať zdrojom infekcie a môže mať obmedzenú funkčnosť. V prípade transportu a likvidácie dodržiavajte správnu klinickú prax a všetky miestne a národné predpisy. Malé časti predstavujú potenciálne riziko udusenia. Používajte toto zariadenie stanoveným spôsobom. Používajte pod dohľadom dobrej osoby. **Doplňkové informácie:** Enterálnu aplikačnú súpravu pripojte k enteralnej výživovej sondě. Pred prvou aplikáciou výživy sa uistite, že je pripojená správne. Počas aplikácie výživy je nutné pacienta sledovať. Uistite sa, že je súprava zavretá a že je enteralna aplikačná súprava odpojená od výživovej sondy, keď neprebieha aplikácia výživy. Dalšie informácie získate od obchodného zástupcu alebo na webovej stránke www.compat.com.

SV Sistemas de administração entérica para alimentação por sonda. Para utilização por gravidade. ☑ Não contém DEHP. **Notas importantes:** Não usar mais do que 24 horas. Apenas para uso entérico. ☑ Não utilizar por via intravenosa. Não utilizar com uma bomba de nutrição entérica. ☑ Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Qualquer reutilização (especialmente esterilização) poderá comprometer a integridade da estrutura do referido dispositivo. **Atenção:** O sistema de administração pode ser fonte de infecções e o seu rendimento pode ficar alterado com o uso ou em caso de reutilização. Siga as boas práticas clínicas recomendadas bem como os regulamentos locais e nacionais para transporte e eliminação. Pequenas peças são um potencial perigo para asfixia, caso este dispositivo não seja usado adequadamente. Utilizar sob supervisão de um adulto. **Informação adicional:** Ligue o sistema de administração entérica à sonda de nutrição entérica e certifique-se que este está correctamente ligado antes de iniciar a alimentação. Monitorize sempre o doente durante a alimentação. Certifique-se sempre que o regulador está fechado e que o sistema de administração entérica está desligado da sonda de nutrição quando não estiver a alimentar o doente. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas ou acesse www.compat.com.

För mer information, kontakta din försäljningsrepresentant eller gå in på www.compat.com.